【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

kgabi

kahul gaku i Yumin ru musa sali ga, txan niya Ciwas sswai niya, haya msr’ux sku blihun sali, ru p’usan niya, “ wayal inu yaba ru yaya ta? swa ka ungat i sali? ”, syukun ni Ciwas maha, “ wayal mayah ini uwah na ”, “ musa sami mgbyan muwah maha yaya ta ”, “ han! ”. llungun Yumin ru maha, “ nanu u kya ta mnama phapuy aw! tay esiuwah mani’ yaba ru yaya la. ” “aw! Balay uzi! ”.

nanu ya’sa ku phapuy Yumin ki Ciwas la. “ iy? nanu niya pinsyang hani? ” kmayal Ciwas, wahan mita ni Yumin, ru, “ e! bewaq uy! bewak nahi. ” “ tniri sknwan ni yaba? ” “ smkaxa’ hazi ay? ” “ kiyan rami ta la, awyat ta balay la.”

“ tahuk, tahuk, thkaw ta kwara, sa!... ”, m’as balay ku sazing la’i hani.

txan ku pinsyang ga, luwan lozi ni Ciwas ku rrami,kmayal, “ kiyan na, kyan syux uzi ”, “ syux nanu? ”, “ syux tayal, ru trawzit uzi. ” “ e!... awyat ta cingay, niyal kwara rami ta wi. ” m’as balay lungan naha sazing la’i hani.

haya ma’ut lozi i Yumin, “ ungat ku ttbihi hiya? ”, gyahan Ciwas lozi ku pinsyang, ru,” kyan ai! kyan baun ru sukay ru ciyay, tbuil uzi kiyan ”, “ o! niya kwara ” “ musa tna’ la ”.

“ hu’ ga, inu tmuyux hiya? ” “ ha’! ungat? ungat tmuyux lru, kusa ta nanu la? ”

asa ku ungat kba’an naha ga, niyal muwah mcisal laha Tawyu, ru kmayal, “ ta! lagai! swa simu ba’ myanux! ba’ simu phapuy ru tmahukrrami ” “ hu’ga ungat tmuyux myan la ”, “ pkusa sami nalu la? ” “ han! kiyan tmuyux myan ”, “ hala kung magal cikay ha. ” ini kbsya ga, niya maras tmuyux i Tawyu la. “ huway su balay! ”, “ swa ulong isu la,Tawyu ”, “ beli nanu ”.

smsman balay lga, niya muwah sali yaba ru yaya la, txan naha ku pinhapuy lga, memaw balay mzimu mah, “ nanu ba’ simu lmnglung, mnama simu phapuy ru tmahuk rami ” ,strahu ni yaba yaya ku Yumin ki Ciwas. ma’s ku yaba, “ kgabi ta lo! ” maha yuba, ru mplaw m’as mani sku kingabi la. aring kiya lga, kahun gako muwah sali i Yumin ru Ciwas, texan naha ini uwah yaba ru yaya ga, utu mlama phapuy kgabi li.

【澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

晚餐

放學之後，Yumin回家，看到妹妹Ciwas站在門口，爸爸媽媽他們不在家，妹妹Ciwas說「他們去園裡還沒回來」，「媽說他們晚點才回來」。

Yumin決定和妹妹先來備餐，讓他們回來就有可吃的。因此Yumin和Ciwas開始備餐。Ciwas問著「咦？冰箱裡有什麼？」，「吔！豬呢！是山豬」，再看看冰箱時Ciwas又發現許多菜「還有呢，也有魚」，「是高山鯝魚，還有石斑」。Yumin又再問：「蔬菜方面沒有嗎？」，Ciwas打開冰箱的下層說：「有呢！有南瓜、長豆和玉米，青菜也有」。

「可是，鹽巴在那裡呢？」，正愁沒有鹽巴的那個時候，他鄰居Tawyu有來看他們，Tawyu回家帶著鹽巴回來。

黃昏之後，爸爸媽媽回來了，看到小孩準備好豐盛晚餐，大大誇獎Yumin和Ciwas，爸爸高興的說：「我們用晚餐吧！」，於是全家高高興興的一起共進晚餐。

此後，每當Yumin和Ciwas放學回家，看到爸爸媽媽還沒回家，他們就自動準備晚餐了。